



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons  
Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional

Contamos con voz: revista parlante pampeana

Anabel Pascual, Celeste Savoia, Erica Zalabardo y Rocio Distel

Actas de Periodismo y Comunicación, Vol. 2, N.º 1, diciembre 2016

ISSN 2469-0910 | <http://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/actas>

FPyCS | Universidad Nacional de La Plata

La Plata | Buenos Aires | Argentina

## Contamos con voz: revista parlante pampeana

**Anabel Pascual**

**Celeste Savoia**

**Erica Zalabardo**

**Rocio Distel**

[revistacontamosconvoz@gmail.com](mailto:revistacontamosconvoz@gmail.com)

[m.anabelpascual@gmail.com](mailto:m.anabelpascual@gmail.com)

---

Universidad Nacional de La Pampa  
Argentina

### 1. Resumen o abstract

En la provincia de La Pampa no existen experiencias de medios inclusivos, entendidos estos por aquellos destinados a personas con ceguera o alguna otra discapacidad. En Buenos Aires se reconoce la experiencia como antecedente de "Ojos Revista Parlante" de la FPyCS de la UNLP. En este sentido se identificó también que la mayoría de las producciones gráficas de la provincia, ya sean en papel o digital, no permiten un acceso integral a personas no videntes.

Es a partir de tal situación que docentes y estudiantes de comunicación social de la Universidad Nacional de La Pampa decidieron crear un proyecto, que actualmente se encuentra financiado por la Secretaría de Extensión, denominado "Contamos con voz: Revista parlante pampeana". En dicha herramienta comunicacional se desarrollan temas vinculados a la salud, interés general, medio ambiente, cultura y espectáculos, entre otros. La misma será bimestral y en un lapso de dos años tendrá 10 números que podrán ser descargados y escuchados on-line en una página web accesible. La

revista parlante, a su vez, distribuida en bibliotecas y escuelas para chicos/as especiales.

Se trabaja en diálogo con la Escuela para Ciegos e institutos de educación especial de la ciudad de Santa Rosa, quienes se apropiaron inmediatamente de la herramienta proponiendo secciones, historias de vida, y fortaleciendo la importancia social de la radio como medio de comunicación por excelencia.

Por último, es importante reconocer que la penetración de las tecnologías de comunicación es alta en el ámbito de lo cotidiano de todas las personas. Es así que las necesidades más urgentes de las personas con baja visión y ceguera, además de la sensibilización de la sociedad hacia la discapacidad, lo constituyen los requerimientos tecnológicos; Las ayudas técnicas y tecnológicas favorecen significativamente el acceso de estas personas a los medios masivos de comunicación.

## 2. Objetivos

Los objetivos establecidos del proyecto son:

Generales

- Producir soportes periodísticos no convencionales e inclusivos y formar profesionales en el ejercicio de los mismos.

Específicos

- Crear la primera Revista Sonora pampeana con información de interés general en una plataforma web accesible
- Promover el acceso a los medios de comunicación por parte de las personas con discapacidad
- Crear lazos de compromiso y trabajo entre la Universidad y las organizaciones co-partícipes en el tratamiento de la temática
- Generar productos periodísticos de fácil acceso y de utilidad educativa por parte de los centros educativos terapéuticos, escuelas medias y secundarias y universidades en general.

### 3. Antecedentes

El presente trabajo se inicia con la realización de un diagnóstico en el que se indaga la temática de discapacidad y se toma como referencia a la Organización Mundial de la Salud, que en el desarrollo de su Nota descriptiva N° 282 de Agosto de 2014 afirma que el abordaje de la discapacidad ha ido evolucionando a lo largo del tiempo y que su estudio no es solamente desde la salud sino que se subraya la importancia fundamental del entorno para lograr una participación plena y efectiva en la sociedad. En este sentido, se considera que el acceso a la información es fundamental para el tratamiento complejo, pero en lo que respecta a medios de comunicación o soportes accesibles aún se observa una cuota pendiente.

Para realizar el diagnóstico de situación se recurrió en primera instancia al análisis de documentos y estadísticas para determinar los números exactos de población con discapacidad. Por otro lado, se realizaron entrevistas con instituciones locales que trabajan con personas con discapacidad visual.

En concordancia con lo anterior expuesto, nos ubicamos en sintonía con la Investigación Acción Participativa (IAP). Esto se debe a que consideramos que "el potencial de la investigación participativa apunta a la producción de conocimiento, articulando de manera crítica los aportes de la ciencia y del saber popular, con el fin de reorientarlos hacia la acción transformadora de la realidad" (Durston, 2002:7). Esto genera una comunicación y un aprendizaje mutuo, creando "vínculos de reflexión-diálogo – acción – aprendizaje entre las personas y agentes externos interesados en promover acciones para el desarrollo y empoderamiento socio – político de las comunidades y grupos que se representan como marginados de los beneficios sistémicos" (Durston, 2002:9). En fin, las metodologías participativas pueden contribuir al alcance del objetivo último de integración comunitaria y cohesión social. Tomando en cuenta la definición de Extensión propia de nuestra institución, establecido en el reglamento de 2014, que plantea que "... la Extensión constituye una de las funciones primordiales de la UNLPam. Se define como la puesta en práctica en la comunidad, a la que pertenece, de los saberes adquiridos en la docencia y la investigación, lo cual permite vincularlos con la realidad del territorio en el que se construyen y realizar nuevos aportes e hipótesis de trabajo. Esta construcción es colectiva y dialógica, y en ella interactúan los conocimientos científicos con los saberes y conocimientos de la comunidad. Debería ser formulada a instancias de demandas y necesidades que permitan a la Universidad cumplir con su función de anticipación

teórica, su carácter innovador y compromiso social. Al ser una función sustantiva del sistema universitario es esencial su integración –permanente y constante- con la docencia y la investigación”.

Al considerar la extensión como parte constitutiva de nuestra formación como estudiantes universitarios propusimos aportar desde la comunicación herramientas que mejoren la accesibilidad para las personas con discapacidad. En la búsqueda de anteriores experiencias, llamó nuestra atención una producción periodística de interés general denominada “Ojos, revista parlante”. Fue una iniciativa de jóvenes profesionales de la comunicación y la Biblioteca Braille de la provincia de Buenos Aires que sirvió de conexión con otras instituciones afines y se distribuyó de manera gratuita a más de 1000 entidades. Al ser conocida y logrado sus objetivos nos pareció una buena oportunidad para trasladar su idea inicial a nuestra provincia.

## **4. Desarrollo**

### **4.1 Diagnóstico**

Para establecer una perspectiva acerca de la cantidad de personas con discapacidad visual se recurrió al análisis de documentos, censos y estadísticas oficiales. En Argentina, según resultados del Censo del año 2010, la mayor parte de la población declaró tener una sola dificultad. De ese universo tienen dificultad visual: un total de 2.069.151 personas que representan casi el 60% del total de esa población. Las dificultades motoras (inferiores y superiores) afectan poco menos del 24% de los habitantes. Las personas con dificultades auditivas y cognitivas representan algo más del 8%, en cada caso.

Por otro lado, a nivel provincial los datos arrojados por el INDEC en La Pampa, afirman que la población con dificultad o limitación permanente es de 35.931 personas, lo que da un porcentaje del 11,4 % sobre el total. Dato que confirma la importancia del producto comunicacional en desarrollo. Teniendo en cuenta, además, la ausencia de un producto periodístico de estas características. Consideramos fundamental desarrollar este proyecto como un abordaje de la temática de la discapacidad de manera compleja. El interés no se centra únicamente desde la salud sino que subraya la importancia fundamental del entorno para lograr una participación plena y efectiva en la sociedad.

## 4.2 Medios no convencionales: una necesidad local

En las últimas décadas los medios de comunicación han aumentado considerablemente su desarrollo, producción y alcance ocupando un lugar fundamental en la dinámica social ya sea como generadores de opinión o como constructores discursivos de la realidad.

Siguiendo los lineamientos teóricos de Noam Chomsky afirmaremos que los medios convencionales son originados por grandes empresas, con un fin de lucro, y tienden a homogeneizar la audiencia preservando el statu quo establecido por las clases dominantes. En dicha caracterización no tienen lugar la voz de los distintos grupos sociales generando desigualdades en el pleno ejercicio de la libertad de expresión. Sin embargo, dentro de la estructura de consumo de los medios convencionales no encontramos contenidos masivos que sean aptos o que estén dirigidos directamente a un sector de la población que posee una discapacidad visual. Esta hipótesis ha sido confirmada en las distintas entrevistas con profesionales que abordan la temática de la discapacidad. La propuesta del equipo de extensión fue generar un producto con información y contenido que sea accesible para este grupo de personas. Proponemos, entonces, llevar a cabo un medio no convencional donde cada uno aporte desde su mirada al producto total.

Tomamos la definición de medios No convencionales propuesta en el Informe 2002 de la Relatoría Especial para la Libertad de Expresión de la Comisión Interamericana de Derechos humanos “[...] responden en muchos casos a las necesidades, intereses, problemas y expectativas de sectores muchas veces relegados, discriminados y empobrecidos de la sociedad civil. La necesidad creciente de las mayorías y minorías sin acceso a los medios de comunicación, y su reivindicación del derecho de comunicación, de libre expresión de las ideas, de difusión de información hace imperante la necesidad de buscar bienes y servicios que les aseguren condiciones básicas de dignidad, seguridad, subsistencia y desarrollo” (Calleja y Solís, 2005:18). De esta forma, frente a reconocer la necesidad de generar productos comunicacionales que no solo informen, sino que aporten al fortalecimiento de las instituciones que luchan por cambios sociales resultó de valor la creación de una Revista Parlante. En ella se informa y se reflejan las identidades y percepciones que tienen los sujetos sobre ellos mismos, sobre su lugar en comunidad y sobre el acceso a la información.

Ante tantas barreras que existen para que personas con discapacidades puedan acceder a las informaciones de manera autónoma el equipo de trabajo decidió promover una forma alternativa a partir de la cual todos/as trabajemos de manera conjunta. También, visibilizar las divergencias en el acceso a la información de personas con discapacidad para que se tome conciencia de que limitar tal derecho afecta el cumplimiento de otros.

El acceso a la información es el instrumento fundamental para la participación ciudadana y si este es limitado quedan excluidos/as de cierta manera del sistema democrático conformando una ciudadanía y un Estado desigual.

### **4.3   Ámbito local: Una vacancia general**

Los medios no incluyen una herramienta comunicacional alternativa para personas con ceguera sino también la sociedad en general hace caso omiso a ello. En este sentido se puede decir que los medios reflejan la sociedad a la que pertenecemos. Se observa que no solo las personas excluyen sino que también lo hacen las instituciones. Por ejemplo, la web del municipio de nuestra ciudad no es una página adaptada a las personas con disminución visual. Tal identificación permite plantear soluciones a la situación actual.

Como consecuencia directa se ha decidido la elaboración de esta revista parlante. Si queremos buscar alternativas para que haya mayor inclusión social y mayor acceso a la información sólo basta con ponernos a pensar dejando de lado la ideología y las instituciones hegemónicas. Pensar y buscar alternativas para encontrar soluciones inclusivas que no queden en una abstracción sino que se lleven realmente a la práctica.

### **4.3   Equipo de trabajo y actividades**

A partir de la obtención de los siguientes datos y de su análisis, se conformó un grupo de trabajo estable compuesto por docentes y estudiantes de la Licenciatura en Comunicación Social de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa. El equipo de extensionistas está compuesto por 14 estudiantes y 4 docentes. Los roles a cumplir por cada uno/a de los integrantes se ha organizado de la

siguiente manera: producción de la información, confección de la nota, locución, edición y yuxtaposición de todas las notas para la confección de la revista sonora. Conformado el equipo de extensión, se realizó un mapeo de actores para identificar a las organizaciones e instituciones que trabajaban esta temática en la ciudad de Santa Rosa. De esta manera, se identificaron las siguientes: Escuela Especial Nº 1 de Ciegos y Disminuidos Visuales de Santa Rosa, el Centro Educativo Terapéutico Solar, el Centro Educativo Terapéutico Crianza y la Biblioteca Popular Clemente Andrada. Se realizaron entrevistas en las instituciones. El objetivo fue identificar los temas de interés de los jóvenes y adultos con discapacidad que asisten a dichos establecimientos para generar las notas de las revistas.

Las notas hechas por los/as estudiantes son grabadas en un estudio de radio donde a su vez se invita a participar a los/as diferentes integrantes de las instituciones. Con el material finalizado y luego de su edición se graba en CDs que serán distribuidos gratuitamente en las respectivas instituciones, escuelas y bibliotecas de la provincia. Además, los diferentes números serán cargados a una página web accesible que se encuentra en construcción. En la actualidad, las tecnologías brindan una importante fuente de recursos para el acceso a la información y la comunicación. En otras palabras, se adaptará el material para una mayor accesibilidad de los contenidos.

## **5. Resultados**

### **5.1 Logros obtenidos**

Hasta el momento se han realizado dos números de la revista y el tercero se encuentra en proceso. Ante la finalización de la primera edición, el equipo de trabajo se reunió para evaluar los resultados, realizar críticas y plantear modificaciones a fin de mejorar los próximos números. También se establecieron los criterios estéticos definitivos. Tuvimos la oportunidad de presentar este trabajo en la V Jornada de Extensión del Mercosur en la ciudad de Tandil. Donde se fortaleció el intercambio con otros estudiantes y docentes. Fue de gran valor para compartir experiencias y enriquecer el trabajo extensionista. La idea de la difusión de este proyecto es en parte concurrir a este tipo de congresos a fin de que se conozca la propuesta, se ponga en conocimiento la problemática y se desarrollen estrategias de inclusión social.

Particularmente, estamos trabajando con la Escuela Especial N°1 de Ciegos y Disminuidos Visuales. Los miembros de la institución se mostraron interesados en participar en el proyecto desde el primer momento. Aportaron ideas, críticas constructivas, experiencias y herramientas para mejorar el producto radiofónico que los tiene como destinatarios directos.

Participamos junto a ellos de los festejos de los 30 años de la institución, donde se desarrollaron talleres de distintos tipos destinados a docentes y público en general. El fin fue concientizar sobre las prácticas educativas adecuadas y el aporte que la sociedad podría asumir a partir de estos aspectos.

Para los próximos números los estudiantes de la escuela decidieron participar en las secciones que les interesan, tanto en la producción como en la realización de las notas. La primer experiencia de grabación en conjunto fue una entrevista a una estudiante de la escuela que hace más de 20 años que asiste al lugar. Esta nota pertenece a la sección noticas. Fue muy enriquecedora para el trabajo de los extensionistas porque permitió visualizar el trabajo y aprendizaje en común y en territorio. De esta manera, se desarrolló la metodología IAP, Investigación Acción Participativa.

## **5.2 Resultados esperados**

Se pretende por medio de este proyecto acercarnos hacia la posibilidad de crear, en el marco de la UNLPam, un producto comunicacional que permita a las personas que tengan alguna disminución visual, temporal o permanente, conocer y apreciar el contenido de una revista parlante. Intentaremos que las temáticas abordadas sean múltiples. A fin de lograr no solo un entretenimiento, sino mayor acceso al conocimiento por parte de estas personas.

Por otro lado, activamos el compromiso de los y las estudiantes de Comunicación Social en la suma de integración y concientización hacia productos periodísticos diversos e inclusivos, aportando de esta manera a la formación y profesionalización de quienes egresen de esta carrera.

La preocupación se extiende al ámbito de la formación académica, y hacia la colaboración con aquellas instituciones sociales o comunitarias que trabajan en búsqueda de una mejor calidad de vida de las personas.

Queremos, además, sentar un antecedente en la investigación y en la gestión de necesidades comunicacionales del entorno en el que estamos insertos. Así como

motivar a los nuevos estudiantes de la carrera a establecer relaciones favorables con la comunidad para devolver, de alguna manera, el esfuerzo que implica pertenecer a una universidad pública.

Asimismo, como parte del proyecto de extensión se pretende que al finalizar el mismo, los diez números de la Revista se distribuyan en un CD a todas las bibliotecas populares de la provincia de La Pampa y a las instituciones participantes.

## **6. Autores/ Equipo completo**

Los autores del presente trabajo son Azcarate Agustina, Moreno Lisandro Benjamí, Wilches Torino Sofía, Zorrilla Cynthia Stefaní, Erika Zalabardo, Celeste Savoia, Rocío Distel, Maximiliano Montero, Cecilia Fleckenstein, Rocío Gonzalez, Aixa Agustina, Macarena Bauman, Rocío Pérez, y la querida Lali (Marcela Del Carmen Robledo) que en paz descanse

## **Bibliografía**

Comisión Interamericana de Derechos Humanos (2002), INFORME ANUAL DE LA RELATORÍA PARA LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN. Organización de los Estados Americanos.

Instituto Nacional de Estadística y Censos (2012). Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010: Censo del Bicentenario: Resultados definitivos, Serie B N° 2, p. 331

Durston, J. y Miranda, F. (2002). "Experiencias y metodología de la investigación participativa". Publicación de las Naciones Unidas en el marco del seminario "Experiencias y metodología de la investigación participativa", organizado por la División de Desarrollo Social en Santiago de Chile.

Secretaría de Extensión Universitaria de la UNLPam (2015). Cuaderno de Extensión Universitaria de la UNLPam. Año 1. N°1. EdUNLPam